

本年八月臨時貿易數字

政府統計處今日（星期二）發表有關本港有形貿易的臨時貿易數字顯示，本年八月份本港製出口貨品總值為一百三十七億三千九百萬元，較去年同月份上升百分之三十八，即三十七億七千三百萬元。

轉口貨品價值亦告增加，總值達七十一億七千一百萬元，較去年同月份增長百分之四十八，即二十三億一千五百萬元。

港製出口貨品總值及轉口貨品總值合計，本年八月份本港全部出口貨品總值為二百零九億一千萬元，較去年八月份增加百分之四十一，即六十億八千八百萬元。

本年八月份入口貨品總值為一百九十一億二千六百萬元，較去年同月份增加百分之二十七，即四十億零七百萬元。

由於全部出口貨品總值比入口貨品總值大，本年八月份的有形貿易帳錄得盈餘達十七億八千四百萬元。

政府發言人闡釋八月份的貿易數字時指出，一九八四年首八個月的全部出口貨品總值為一千四百零九億一千五百萬元，其中本港製出口貨品總值佔八百九十四億七千五百萬元，轉口貨品總值佔五百一十四億四千萬元，與去年同期比較，全部出口貨品總值增加百分之四十六，即增加四百四十三億八千七百萬元，本港製出口貨品總值增加百分之四十二，即增加二百六十四億九千六百萬元，而轉口貨品總值則增加百分之五十三，即增加一百七十八億九千一百萬元。

同期的入口貨品總值增加百分之三十六，即增加三百八十一億一千萬元，達一千四百四十四億八千七百萬元。

由於全部出口貨品總值的增長率較入口貨品總值增長率為快速，一九八四年首八個月的有形貿易差距減縮至百分之二，而去年同期則為百分之九。

發言人在評論這些比較數字時說，本港貿易表現持續強勁。發言人更指出，若將用作比較的時期延長至十二個月，即將一九八三年九月至八四年八月期內，與八二年九月至八三年八月期內比較，本港製出口貨品總值增加百分之四十一，轉口貨品總值上升百分之五十一，而全部出口貨品總值及入口貨品總值則分別增加百分之四十四及百分之三十六。

附表列出一九八四年八月份的臨時貿易數字：

一九八四年八月份的臨時貿易數字如下：

| | |
|----------|--------------|
| 出口貨品總值 | 四百四十八億二千三百萬元 |
| 轉口貨品總值 | 四百一十一億一千萬元 |
| 全部出口貨品總值 | 八百五十九億三千三百萬元 |
| 進口貨品總值 | 八百一十二億九千萬元 |
| 有形貿易差距 | 四十六億四千三百萬元 |

一九八四年八月貿易數字

政府統計處發表八月份臨時商品貿易數字如下：

| | | |
|-----|---------|-----------------------|
| 貨品： | 本港製成品出口 | ： \$ 13,739 (百萬元) |
| | 轉口貨品 | ： \$ 7,171 (百萬元) |
| | 全部出口貨品 | ： \$ 20,910 (百萬元) |
| | 入口貨品 | ： \$ 19,126 (百萬元) |
| | 貿易差額 | ： \$ 1,784 (百萬元) (盈餘) |

比較數字

最近三個月

| | 八四年六月至八月 (百萬元計) | 八三年六月至八月 (百萬元計) | 增或減 (百萬元計) (百分比) |
|---------|--------------------|--------------------|---------------------|
| 本港製成品出口 | 39,200 | 28,738 | + 10,462 + 36.4 |
| 轉口貨品 | 20,971 | 13,962 | + 7,009 + 50.2 |
| 全部出口貨品 | 60,171 | 42,700 | + 17,471 + 40.9 |
| 入口貨品 | 58,307 | 44,781 | + 13,526 + 30.2 |
| 貿易差額 | + 1,864 | - 2,081 | + 3,945 |

去年同月份

| | 八四年八月 (百萬元計) | 八三年八月 (百萬元計) | 增或減 (百萬元計) (百分比) |
|----------------------|-------------------|------------------|---------------------|
| 本港製成品出口 (佔總出口百分比) | 13,739 (65.7%) | 9,966 (67.2%) | + 3,773 + 37.9 |
| 轉口貨品 | 7,171 | 4,856 | + 2,315 + 47.7 |
| 全部出口貨品 | 20,910 | 14,822 | + 6,088 + 41.1 |
| 入口貨品 | 19,126 | 15,119 | + 4,007 + 26.5 |
| 貿易差額 | + 1,784 | - 297 | + 2,081 |

上月

| | 八四年八月 (百萬元計) | 八四年七月 (百萬元計) | 增或減 (百萬元計) (百分比) |
|----------------------|-------------------|-------------------|---------------------|
| 本港製成品出口 (佔總出口百分比) | 13,739 (65.7%) | 13,095 (65.0%) | + 644 + 4.9 |
| 轉口貨品 | 7,171 | 7,042 | + 129 + 1.8 |
| 全部出口貨品 | 20,910 | 20,137 | + 773 + 3.8 |
| 入口貨品 | 19,126 | 19,816 | - 690 - 3.5 |
| 貿易差額 | + 1,784 | + 321 | + 1,463 |

本年至今

| | 八四年一月至八月 (百萬元計) | 八三年一月至八月 (百萬元計) | 增或減 (百萬元計) (百分比) |
|----------------------|--------------------|--------------------|---------------------|
| 本港製成品出口 (佔總出口百分比) | 89,475 (63.5%) | 62,979 (65.2%) | + 26,496 + 42.1 |
| 轉口貨品 | 51,440 | 33,549 | + 17,891 + 53.3 |
| 全部出口貨品 | 140,915 | 96,528 | + 44,387 + 46.0 |
| 入口貨品 | 144,487 | 106,377 | + 38,110 + 35.8 |
| 貿易差額 | - 3,572 | - 9,849 | + 6,277 |

過去十二個月

| | 八三年九月至 八四年八月 (百萬元計) | 八二年九月至 八三年八月 (百萬元計) | 增或減 (百萬元計) (百分比) |
|---------|---------------------------|---------------------------|---------------------|
| 本港製成品出口 | 130,901 | 92,784 | + 38,117 + 41.1 |
| 轉口貨品 | 74,186 | 49,303 | + 24,883 + 50.5 |
| 全部出口貨品 | 205,087 | 142,087 | + 63,000 + 44.3 |
| 入口貨品 | 213,552 | 156,651 | + 56,901 + 36.3 |
| 貿易差額 | - 8,465 | - 14,564 | + 6,099 |

首長級人員任命

政府今日宣佈首長級人員任命如下：

霍禮義繼馬旼於一九八四年十月退休後，出任銀行監理專員。霍氏現任證券及商品交易監理專員。

晏士廷接替霍禮義出任證券及商品交易監理專員。晏氏現任律政司署律政專員（行政）。

以下為該等政府官員之個人簡歷：

馬旼

現年五十一歲。曾在當時英國的海外核數處服務約八年，後於一九六一年八月加入香港政府，任職庫務會計師。一九六六年四月出任高級銀行事務主任，一九七八年七月擢升至現職銀行監理專員。馬氏為英國及威爾斯特許會計師學會院士。

霍禮義

現年六十三歲。服務英國政府達二十七年，於一九七五年出任倫敦證券交易所總裁。一九八一年十一月加入香港政府，任職證券及商品交易監理專員。

晏士廷

現年四十七歲。一九六八年十一月加入香港政府，任職檢察官，一九八一年四月擢升至現職律政專員。

教導所十八名男童
考必文英語試及格

懲教署教導所的一批男童，最近在公開考試中獲得美滿成績，今日（星期二）獲頒授證書。

這十八名男童是在勵敬教導所接受教導，年齡在十六歲至十九歲間，其中十一人現已獲釋。他們在本年五月參加必文初級英語課程公開考試及格。

在懲教署教導所內的男童，均要接受半日的職業訓練和半日的教育課程。

此外，該署又安排他們參加其他公開考試，如打字、簿記和電訊技術員課程等，希望得到專業機構承認。

懲教事務高級監督黃華柱在頒發證書予該批男童時，向他們恭賀。他又讚揚各職員在教導院童方面付出不少心血。

他指出，在協助男童康復的工作上，除了懲教署作出努力外，他們的家長及社會人士付出的關懷和勸勉亦非常重要。

編輯注意：

一幀頒授證書的图片，經由新聞處傳真機發放。

第四屆北區水運會
下月粉嶺泳池舉行

為推廣區內水上運動，新界北區將於下月在粉嶺公眾游泳池舉行一項大型水運會，歡迎區內居民報名參加。

第四屆北區水運會是由新界市政署、康樂文化署及北區體育會籌備委員會聯合主辦，定於十月十三日（星期六）下午二時至五時在粉嶺泳池展開角逐。

新界市政署發言人表示，舉辦水運會之目的，既為促進北區人士游泳興趣，亦藉此挑選有潛質之運動員加入北區游泳代表隊，接受訓練及出席區際游泳比賽。

北區水運會分男子及女子組進行角逐。男子組共分甲、乙、丙、丁四組。甲組年齡為十八歲以上，乙組為十五至十七歲，丙組由十三至十四歲，丁組則為十二歲以下。女子組則分為甲、乙、丙三組，甲組為十五歲以上，乙組由十三至十四歲，丙組則為十二歲以下。

比賽項目則包括五十米自由式、一百米自由式、二百米自由式、五十米胸泳、一百米胸泳、二百米胸泳、五十米背泳、一百米背泳、五十米蝶泳、一百米蝶泳、四乘五十米自由式接力及二百米個人四式等。

第四屆北區水運會現已接受報名，凡在北區居住、就業或就讀之人士，均可報名參加。報名表格可向水馬路一七〇號北區康樂體育事務處、粉嶺公眾泳池、北區政務處各分區辦事處以及北區四區鄉事委員會索取。

填妥之報名表格請連同近照兩張，郵寄或交回北區康樂體育事務處。截止日期為本星期六（九月廿九日）。

校際體育比賽

本學年度將有三項週年校際體育比賽舉行，讓所有中學學生參加。

獨木舟週年錦標賽將於本年十一月十七日至廿四日舉行，彈網週年錦標賽將於十二月八日及九日舉行，及體操週年錦標賽將於明年二月九日、十日及十六日舉行。

有意參加各項比賽之學校應於十月十三日前填妥報名表格，寄回九龍彌敦道四〇五號七樓教育署體育組。

各項比賽是由教育署體育組，香港學界體育協進會及新界體育協進會聯合主辦。

荃灣停供鹹水時間

水務署宣佈：荃灣區若干樓宇，將於星期五（九月二十八日）上午十時至翌晨十時，暫停沖廁用水供應二十四小時，以進行水務工程。

受影響樓宇位於圓墩圍、柴灣角街、青山公路及荃景圍範圍內。

港韓海關合作會議

香港與韓國今（星期二）日開始舉行第五屆海關合作會議。

海關副總監布樂智主持開幕儀式時指出，他發覺此等討論相當有價值，而且他非常珍惜這些機會，去進一步認識鄰近國家的海關人員。

今日會議的議程，包括討論香港與韓國海關組織的發展及轉變，侵犯版權問題及海關對郵寄包裹的管制。

寄薩爾瓦多郵遞安排

郵政署宣佈，自今年七月十九日起暫停寄往薩爾瓦多的平信及航空信件郵遞服務，現已恢復。

然而，寄往該國的平郵及航空包裹郵遞服務現仍停頓。

西貢及離島下月再設

新身份証臨時換領處

人民入境事務處今（星期二）日宣佈，該處將於十月八日至二十日期間，在梅窩、南丫島、長洲及西貢設立新身份証臨時換領處。

於一九五五及五六年出生的女士，如在上述地區居住或工作，都歡迎使用臨時換証處的服務。其他在一九五七至六五年出生而尚未換証的女士，也可以藉此機會辦理申請手續。

發言人說：「人民入境事務處特別安排在較偏僻地區設立臨時換証處，目的是為方便這些地區的居民，免却他們長途跋涉前往市區換証的麻煩。」

「去年男士換領新身份証期間，本處也曾設臨時換領處服務，備受居民歡迎，因此決定再度設立臨時換証處，為女士辦理換証手續。」

人民入境事務處的工作人員將於下列期間及地點為居民服務：

十月八日至十月十三日

離島政務處梅窩社區事務分處

十月十五日至十月二十日

榕樹灣大街 南丫北鄉事委員會辦事處

十月八日至十月二十日

長洲觀音灣道離島政務處分處

十月八日至十月二十日

西貢萬年街西貢政務處分處

新身份証臨時換領處的辦公時間為星期一至六，上午十時至下午一時，以及下午二時至四時。

申請人如要查詢詳情，可與有關地區的政務處聯絡。

西貢區議會週五會議
討論蠔涌村發展藍圖

西貢區議會將於星期五（九月二十八日）舉行會議，議員將會就蠔涌村發展藍圖發表意見。

該計劃建議在斜坡地坪上興建七十八間小型屋宇，以保護土地及減低整體發展費用。但進行該計劃必須收回有關私家農地。

其他議程將包括一九八四至八五年度西貢區撲滅罪行運動，及區議會轄下各委員會的工作報告。

編輯注意：

：：：：：：：：：：：：：：：

西貢區議會會議將於星期五上午十時假觀塘牛頭角道七十七號淘大商場二樓秘書處會議室舉行。歡迎派員訪攝。

「九龍城區特刊」出版

二萬多本「九龍城區特刊」已經出版，歡迎區內居民索閱。

該特刊的封面採用代表九龍城的龍形紅色圖案，顏色鮮豔，印刷精美，內容有多篇趣味性文章。

特刊首先介紹九龍城八個分區的特色，區議會及轄下委員會、地區管理委員會和地區社團的工作與建樹。

特別精彩內容還有九龍城區風光，區內特性、歷史與演變過程等，此外，尚刊有區內政府部門地址、電話等詳細資料。

特刊編輯小組主席兼民選區議員陳景煌表示，該特刊乃各非官守區議員努力合作的成果。

陳氏說：「特刊中每篇文章均由他們提供。他們且負責監印全書。」

他又說：「我們希望藉此特刊增進居民對區議會及本區的認識，從而提高對本區的歸屬感。」

市民可前往靠背壟道一四一至一四三號九龍城政務處及紅磡與何文田分處免費索取上述特刊。

編輯注意：

九龍城區特刊分放政府新聞處稿箱備取。

政務司呼籲市民及早登記為選民

選民登記的日期只餘數天，政務司鍾逸傑今日（星期二）呼籲尚未登記為選民的人士應儘早登記。

鍾氏指出，區議會在過去兩年在地區上已經扮演了重要的角色。

他說：「在未來的歲月，區議會的責任更加重大。」

「如市民倘未登記，應立即採取行動，切實地投入香港的生活。」

同時，離島政務專員葉采芊今日在其職員前往大嶼山為新大嶼巴士公司的員工、司機、維修組職員登記時，亦作出同樣的呼籲。

他們分別前往該公司位於梅窩的辦事處，和大嶼南的巴士廠；在梅窩碼頭巴士總站候車的乘客和巴士司機亦獲協助填寫登記表格。

屯門暑期活動圓滿結束 閉幕表演免費門券備索

屯門區青少年暑期康樂活動計劃進行兩個多月以來，先後舉辦過逾四百一十一項康樂及體育活動，本週末圓滿結束。

閉幕典禮將於九月廿九日（星期六）晚上七時三十分假屯門仁愛堂社區及室內體育中心舉行，主禮嘉賓包括屯門政務主任王國彬、屯門鄉事會主席劉皇發及仁愛堂董事局主席何新榮。

當晚之精彩節目有宏光國樂團表演悅耳之中樂助興。歡迎區內居民參加，入場券可向屯門政務處及各分處、安定及友愛社區中心及仁愛堂中心免費索取。

屯門區青少年暑期康樂活動經費約為二十萬元，分別由香港賽馬會、屯門區議會及社區領袖捐贈。

港督離港赴北京

港督尤德爵士今（星期二）午離港前往北京，參加香港前途協議草案草簽儀式。

到機場送行者有布政司夏鼎基爵士、行政局首席非官守議員鍾士元爵士、立法局首席非官守議員羅保及新華社香港分社副總編輯譚幹。

：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：

編輯注意：港督離港圖片經由傳真機發放。

立法局明日會議

港督就白皮書致辭

三位議員宣誓就任

明日（星期三）立法局會議，港督尤德爵士會於晚上七時在會上就有關香港前途協議草案白皮書致辭，而三位新任非官守議員亦首次出席會議。

該三位非官守議員為湛佑森、林漢強及唐家榮。他們將於晚上六時十五分先行在會上宣誓。

此外，兩名官守議員亦在會上宣誓。他們是署理經濟事務司馬敬廉及署理勞工處處長柏景年。

宣誓儀式由布政司夏鼎基爵士主持，其後立法局會議會暫停，至七時再由港督發表演詞。

港督經於今午為在北京舉行的草簽事宜離港，預計他約於明午五時返抵本港。

.....

編輯注意：

明日在機場將設有指定位置，方便新聞界拍攝港督於下午五時由北京返港情形。

攝影記者及電視攝影員如欲採訪是項活動，請於下午四時在機場大廈地下記者室集合登記。並請攜帶工作證。

民意審核專員辦事處監察團成員黎義廉爵士將於下午三時四十分抵港，新聞界如欲採訪黎義廉爵士及港督返港兩事項，請於下午二時五十分到機場記者室登記，並須於兩事項相隔時間在機場禁區內攝影位置等候。

少年網球訓練班 現公開接受報名

多個專為六至十二歲的少年而設的網球訓練班將分別於十月及十二月舉行。

訓練班由康樂體育事務處、香港網球總會及銀禧體育中心聯合主辦，以指導參加者掌握基本技巧。

每班授課六節，於星期六及星期日上午九時至十一時在銀禧體育中心舉行。第一期的訓練班將於十月十三日開始，而第二期則在十二月一日開始。兩期各班共有名額二百八十八個。有興趣參加者應儘早報名，每人收費為二十元。

報名表格可向康樂體育事務處總辦事處索取，地址為中區永安中心十一樓。有關詳情可致電五—四五八五一查詢。

限制重型貨車使用港島道路準則

交通諮詢委員會今日在會議上研究現時禁止或限制重型貨車使用港島道路的準則。

鑑於交通諮詢委員會委員對八月二十一日東邊街貨車車禍的關注，運輸署於是預備一份解釋這些準則的文件，今日呈予交通諮詢委員會參考。

委員會得悉，現時實施貨車重量限制的道路大多基於以下因素：斜度高；路上有狹窄及彎曲的段落；或路面下藏有公共設施如煤氣及水喉管，而因藏在較淺之處可能承受壓力而損壞。

另一個施行重量限制的決定性因素是道路結構的弱點，其中一個例子是將加列山道連接山頂道的「渣甸橋」，若淨重超過十噸的車輛則禁止通過。

運輸署進一步解釋，貨車使用道路重量限制並非依據硬性的既定準則而實施，而道路的斜度亦不是實行禁制的唯一因素。事實上，這類限制是因應當地環境而施行，考慮的因素包括貨車駛往商業樓宇的需要、有沒有其他路線可供使用、會否有意外在該處發生、該地點有否小販或其他障礙及一般交通情況。

至於東邊街的意外，交通諮詢委員會委員得悉調查仍在進行中，而運輸署亦正在預備一份有關禁止重型貨車使用東邊街的可行性之詳盡報告。該報告將於十月十八日提交中西區交通及運輸委員會，在當日舉行的會議研究。

今日呈交交通諮詢委員會參考的資料性文件，亦附有一表，臚列所有現時實施貨車兩噸半重量限制的港島道路。

在今日的會議上，交通諮詢委員會委員研究一個將現時新界的士營業範圍由大埔道中文大學伸延至沙田威爾斯親王醫院的建議。

交通諮詢委員會就該提議所發表的意見將呈交行政局考慮以作決定。

英外交委員會主席祁善宏
明與白賴恩爵士聯袂訪港

英國外交事務小組委員會主席祁善宏爵士及英國國會香港事務小組前任主席白賴恩爵士將於明天（星期三）來港訪問。

祁氏是香港政府安排來港訪問，白氏則是作私人訪問。他們的夫人亦有同行。

在港期間，他們將與港督午宴，並且會見行政立法兩局非官守議員、高級政府官員、高級公務員評議會職方代表、關注小組及年青專業人士。

他們亦將訪問一間工廠、芝蔴灣禁閉式越南難民中心以及屯門區，並會出席市政局所設之招待會。

他們將於十月二日舉行記者招待會。白氏會在十月三日離港，祁氏則於四日離港。